

DIREKTIVA (EU) 2016/802 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 11. svibnja 2016.
o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima

Uključena i prilagođena Odlukom Ministarskog vijeća Energetske zajednice 2016/15/MC-EnC od 14. listopada 2016. o izmjenama i dopunama Ugovora o uspostavi Energetske zajednice, te usvajanju i provedbi Direktive (EU) 2016/802 Europskog parlamenta i Vijeća i Provedbene odluke Komisije (EU) 2015/253.¹

Članak 1.

Svrha i područje primjene

1. Svrha je ove Direktive smanjiti emisije sumporovog dioksida koje nastaju spaljivanjem određenih vrsta tekućih goriva i time smanjiti štetne posljedice takvih emisija za čovjeka i okoliš.

2. Smanjenja emisija sumporovog dioksida nastalih izgaranjem određenih tekućih naftnih goriva postižu se uvođenjem graničnih vrijednosti za sadržaj sumpora u tim gorivima kao uvjet za njihovu uporabu na državnim područjima, u teritorijalnim morima i isključivim gospodarskim pojasevima ili zonama kontrole onečišćenja [Ugovornih strana](#).

Međutim, ograničenja sadržaja sumpora u određenim tekućim naftnim gorivima utvrđena ovom Direktivom ne primjenjuju se na:

- (a) goriva namijenjena za istraživanje i ispitivanje;
- (b) goriva namijenjena za preradu prije konačnog izgaranja;
- (c) goriva za preradu u rafinerijama;
- (d) <...>²
- (e) goriva koja rabe ratni brodovi i druga plovila u vojnoj uporabi. Svaka [Ugovorna strana](#), međutim, nastoji donošenjem primjerenih mjera koje ne dovode u pitanje rad ili radne sposobnosti tih brodova, osigurati da, koliko je primjereno i izvedivo, brodovi rade u skladu s ovom Direktivom;
- (f) bilo koju uporabu goriva na plovidu potrebnu radi osiguranja sigurnosti broda ili spašavanja života na moru;
- (g) bilo koju uporabu goriva na brodu potrebnu zbog štete nanosene brodu ili njegovoj opremi ako su nakon nastanka štete poduzete sve primjerene mjere za sprečavanje ili svodenje prekomjerne emisije na najmanju mjeru i ako su mjere za otklanjanje štete poduzete što je prije moguće. To se ne primjenjuje ako su vlasnik ili zapovjednik prouzročili štetu namjerno ili iz nemara;
- (h) ne dovodeći u pitanje članak 5., goriva koja se koriste na plovilima na kojima se primjenjuju metode smanjenja emisija u skladu s člancima 8. i 10.

¹ Prilagodbe donesene Odlukom 2016/15/MC-EnC istaknute su [plavom bojom](#).

² <...> označava tekst Direktive (EU) 2016/802 koji nije primjenjiv u Ugovornim stranama Energetske zajednice (za relevantne dijelove teksta vidjeti odluku Ministarskog vijeća 2016/15/MC-EnC).

Članak 2. **Definicije**

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) “teško loživo ulje” znači:
- i. svako tekuće naftno gorivo, isključujući brodska goriva, obuhvaćeno oznakama KN od 2710 19 51 do 2710 19 68, 2710 20 31, 2710 20 35 ili 2710 20 39; ili
 - ii. svako tekuće naftno gorivo, osim plinskog ulja kako je definirano u točki (b) i osim brodskih goriva kako su definirana u točkama (c), (d) i (e), koje zbog svojih ograničenja u pogledu destiliranja pripada kategoriji teških ulja koja su namijenjena uporabi kao gorivo i čijih se manje od 65% volumena (uključujući gubitke) destilira na temperaturi od 250°C metodom ASTM D86. Ako je postupak destiliranja nemoguće odrediti metodom ASTM D86, naftni proizvod se također svrstava u kategoriju teških loživih ulja;
- (b) “plinsko ulje” znači:
- i. svako tekuće naftno gorivo, isključujući brodska goriva, obuhvaćeno oznakama KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 47, 2710 19 48, 2710 20 17 ili 2710 20 19; ili
 - ii. svako tekuće naftno gorivo, isključujući brodska goriva, čijih se manje od 65% volumena (uključujući gubitke) destilira na temperaturi od 250°C i čijih se najmanje 85% volumena (uključujući gubitke) destilira na temperaturi od 350°C metodom ASTM D86.
- Ova definicija ne obuhvaća dizelska goriva kako su definirana u članku 2. točki 2. Direktive 98/70/EZ Europskog parlamenta i Vijeća. Goriva koja se koriste u izvancestovnim pokretnim strojevima i traktorima za poljoprivredu također nisu obuhvaćena ovom definicijom;
- (c) “brodsko gorivo” znači svako tekuće naftno gorivo namijenjeno za uporabu ili koje je u uporabi na plovilu, uključujući ta goriva definirana u normi ISO 8217. Obuhvaća svako tekuće naftno gorivo koje je u uporabi na plovilima unutarnje riječne plovidbe ili rekreativskim plovilima, kako su definirana u članku 2. Direktive 97/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća odnosno članku 1. stavku 3. Direktive 94/25/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, kada ta plovila plove morem;
- (d) “brodsko dizelsko gorivo” znači svako brodsko gorivo kako je definirano za kategoriju goriva DMB iz tablice 1. ISO 8217, osim upute na sadržaj sumpora;
- (e) “brodsko plinsko ulje” znači svako brodsko gorivo kako je definirano za kategorije goriva DMX, DMA i DMZ iz tablice 1. ISO 8217, osim upute na sadržaj sumpora;
- (f) “MARPOL” znači Međunarodna konvencija o sprečavanju onečišćenja s brodova iz 1973., kako je izmijenjena pripadajućim Protokolom iz 1978.;
- (g) “Prilog VI. MARPOL-u” znači prilog s naslovom “Pravila za sprečavanje onečišćenja zraka s brodova”, koji je Protokolom iz 1997. dodan MARPOL-u;
- (h) “kontrolna područja emisija SO_x” znači morska područja koja je Međunarodna pomorska organizacija (IMO) definirala kao takva u skladu s Prilogom VI. MARPOL-u;
- (i) “putnički brodovi” znači brodovi koji prevoze više od 12 putnika, pri čemu je putnik svaka osoba osim:
- i. zapovjednika i članova posade ili drugih osoba zaposlenih ili angažiranih na brodu u bilo kojem svojstvu u vezi s aktivnosti toga broda; i
 - ii. djeteta mlađeg od jedne godine;

- (j) “linijski prijevoz” znači niz plovidaba putničkim brodom radi održavanja prometne veze između istih dviju ili više luka ili niz plovidaba iz iste luke i prema njoj bez pristajanja u međuvremenu:
 - i. prema objavljenom voznom redu; ili
 - ii. ako su plovidbe tako pravilne ili česte da se može prepoznati vozni red;
- (k) “ratni brod” znači brod koji pripada oružanim snagama države, obilježen vanjskim oznakama prema kojima se može prepoznati njegova državna pripadnost, pod zapovjedništvom časnika, kojega je vlada te države valjano ovlastila i čije je ime na odgovarajućem popisu časnika ili jednakovrijednom dokumentu, i s posadom za koju vrijedi uobičajena vojna stega;
- (l) “brodovi na vezu” znači brodovi koji su sigurno privezani ili usidreni u luci u **Zajednici** za vrijeme utovara, istovara ili boravka u luci, uključujući vrijeme kada nema pretovara;
- (m) “stavljanje na tržište” znači dobava ili stavljanje na raspolaganje trećim osobama brodskih goriva za izgaranje na brodu bilo gdje unutar jurisdikcija **Ugovornih strana**, uz plaćanje ili besplatno. Ono isključuje dobavu ili stavljanje na raspolaganje brodskih goriva za izvoz u brodskim spremnicima za teret;
- (n) <...>
- (o) “metoda smanjenja emisija” znači svaka oprema, materijal, uređaj ili aparat koji se ugradi u brod ili drugi postupak, alternativno gorivo ili metoda postizanja sukladnosti koja se koristi kao alternativa brodskom gorivu s niskim sadržajem sumpora koja ispunjava zahtjeve navedene u ovoj Direktivi i koja se može potvrditi, kvantificirati i izvršiti;
- (p) “metoda ASTM” znači metode koje je Američko udruženje za ispitivanje i materijale utvrdilo u standardnim definicijama i specifikacijama za naftu i sredstva za podmazivanje u izdanju iz 1976.;
- (q) “uređaj za loženje” znači svaki tehnički uređaj u kojem goriva izgaraju radi korištenja topline koja tim spaljivanjem nastaje.

Članak 3.

Maksimalni sadržaj sumpora u teškom loživom ulju

1. **Ugovorne strane** osiguravaju da se na njihovom državnom području ne koriste teška loživa ulja ako njihov sadržaj sumpora prelazi 1,00% mase.
2. Do 31. prosinca 2027., pod uvjetom odgovarajućeg praćenja emisija od strane nadležnih tijela, stavak 1. ne primjenjuje se na teška loživa ulja koja se koriste:
 - (a) u uređajima za loženje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ, a koji su podložni članku 4. stavku 1. ili 2. ili članku 4. stavku 3. točki (a) te Direktive te koji su u skladu s graničnim vrijednostima emisija sumporovog dioksida za takve uređaje utvrđenima u toj Direktivi;
 - (b) u uređajima za loženje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ, a koji su podložni članku 4. stavku 3. točki (b) i članku 4. stavku 6. te Direktive i čije prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida ne prelaze $1\,700\text{ mg/Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu;
 - (c) u uređajima za loženje koji nisu obuhvaćeni točkama (a) i (b) i čije prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida ne prelaze $1\,700\text{ mg/Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu;

- (d) za loženje u rafinerijama, ako prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida utvrđene kao prosjek svih uređaja za loženje u rafineriji, bez obzira na vrstu korištenoga goriva ili kombinacije goriva, ali isključujući uređaje koji su obuhvaćeni točkama (a) i (b), plinske turbine i plinske motore, ne prelaze $1\ 700\ \text{mg}/\text{Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu.
3. Od 1. siječnja 2018., pod uvjetom odgovarajućeg praćenja emisija od strane nadležnih tijela, stavak 1. ne primjenjuje se na teška loživa ulja koja se koriste:
- (a) u uređajima za loženje iz područja primjene poglavlja III. Direktive 2010/75/EU, a koji su u skladu s graničnim vrijednostima emisija sumporovog dioksida za takve uređaje utvrđenima u Prilogu V. toj Direktivi ili, kada se u skladu s tom Direktivom te granične vrijednosti emisija ne primjenjuju, čije prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida ne prelaze $1\ 700\ \text{mg}/\text{Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu;
- (b) u uređajima za loženje koji nisu obuhvaćeni točkom (a) i čije prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida ne prelaze $1\ 700\ \text{mg}/\text{Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu;
- (c) za loženje u rafinerijama, ako prosječne mjesečne emisije sumporovog dioksida utvrđene kao prosjek svih uređaja za loženje u rafineriji, bez obzira na vrstu korištenoga goriva ili kombinacije goriva, ali isključujući uređaje koji su obuhvaćeni točkom (a), plinske turbine i plinske motore, ne prelaze $1\ 700\ \text{mg}/\text{Nm}^3$ pri volumnom udjelu kisika od 3% u suhom dimnom plinu.

Ugovorne strane poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da nijedan uređaj za loženje koji koristi teško loživo ulje s koncentracijom sumpora iznad one navedene u stavku 1. ne bude u pogonu bez dozvole koju izdaje nadležno tijelo, a kojom se određuju granične vrijednosti emisija.

Članak 4.

Maksimalni sadržaj sumpora u plinskom ulju

Ugovorne strane osiguravaju da se na njihovom državnom području ne koriste plinska ulja ako njihov sadržaj sumpora prelazi 0,10% mase.

Članak 5.

Maksimalni sadržaj sumpora u brodskim gorivima

Ugovorne strane osiguravaju da se na njihovom državnom području ne koriste brodska goriva ako njihov sadržaj sumpora prelazi 3,50% mase, osim za goriva na brodovima koji koriste metode smanjenja emisija podložno članku 8. u zatvorenim sustavima.

Članak 6.

Maksimalni sadržaj sumpora u brodskim gorivima koja se koriste u teritorijalnim morima, isključivim gospodarskim pojasevima i zonama kontrole onečišćenja Ugovornih strana, uključujući kontrolna područja emisija SO_x, i od strane putničkih brodova u linijskom prijevozu koji putuju u luke Zajednice ili iz njih

1. Ugovorne strane poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se u područjima njihovih teritorijalnih mora, isključivih gospodarskih pojaseva i zona kontrole onečišćenja ne koriste brodska goriva ako njihov sadržaj sumpora prelazi:

- (a) 3,50% mase od 18. lipnja 2018., ne dovodeći u pitanje obveze određenih Ugovornih strana prema Prilogu VI. Međunarodnoj konvenciji o sprečavanju onečišćenja s brodova (MARPOL);
- (b) 0,50% mase od 1. siječnja 2020.

Ovaj stavak primjenjuje se na sva plovila bez obzira na to pod kojom zastavom plove, uključujući plovila čije je putovanje započelo izvan **Zajednice**, ne dovodeći u pitanje stavke 2. i 5. ovog članka i članak 7.

2. **Ugovorne strane** poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se u područjima njihovih teritorijalnih mora, isključivih gospodarskih pojaseva i zona kontrole onečišćenja koja pripadaju kontrolnim područjima emisija SO_x ne koriste brodska goriva ako njihov sadržaj sumpora prelazi:

- (a) <...>;
- (b) 0,10% mase od 1. siječnja 2015., u skladu s člankom 6. stavkom 3.

Ovaj stavak primjenjuje se na sva plovila bez obzira na to pod kojom zastavom plove, uključujući plovila čije je putovanje započelo izvan **Zajednice**.

Tajništvo uzima u obzir sve buduće promjene zahtjeva na temelju Priloga VI. MARPOL-u koji se primjenjuju u kontrolnim područjima emisija SO_x i, prema potrebi, bez neopravdane odgode podnosi sve relevantne prijedloge s ciljem izmjene ove Direktive na odgovarajući način.

3. Datum početka primjene stavka 2. za sva nova morska područja, uključujući luke, koja IMO naknadno proglasi kontrolnim područjima emisija SO_x u skladu s pravilom 14. stavkom 3. točkom (b) Priloga VI. MARPOL-u je 12 mjeseci od stupanja proglašenja na snagu.

4. **Ugovorne strane** odgovorne su za izvršavanje stavka 2. najmanje u odnosu na:
- plovila koja plove pod njihovom zastavom, i
 - u slučaju **Ugovornih strana** koje graniče s kontrolnim područjima emisija SO_x, plovila koja plove pod bilo kojom zastavom dok su u njihovim lukama.

Ugovorne strane mogu također poduzeti dodatne mjere izvršavanja u odnosu na druga plovila u skladu s međunarodnim pomorskim pravom.

5. **Ugovorne strane** poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da u područjima njihovih teritorijalnih mora, isključivih gospodarskih pojaseva i zona kontrole onečišćenja koja ne pripadaju kontrolnim područjima emisija SO_x putnički brodovi u linijskom prijevozu koji putuju u luke **Zajednice** ili iz njih ne koriste brodska goriva ako njihov sadržaj sumpora prelazi 1,50% mase do 1. siječnja 2020.

Ugovorne strane odgovorne su za izvršenje ovog zahtjeva barem u odnosu na plovila koja plove pod njihovom zastavom i na plovila koja plove pod bilo kojom zastavom dok su u njihovim lukama.

6. **Ugovorne strane** zahtijevaju pravilno ispunjavanje brodskih dnevnika, uključujući po pitanju zamjene goriva.

7. **Ugovorne strane** nastoje osigurati dostupnost brodskih goriva koja su u skladu s ovom Direktivom te obavješćuju **Tajništvo** o dostupnosti takvih brodskih goriva u svojim lukama i terminalima.

8. Ako **Ugovorna strana** utvrdi da brod ne ispunjava standarde za brodska goriva koji su u skladu s ovom Direktivom, nadležno tijelo **Ugovorne strane** ima pravo od tog broda zahtijevati:

- (a) predočenje evidencije postupaka koji su poduzeti u pokušaju postizanja sukladnosti; i
- (b) predočenje dokaza da je brod pokušao kupiti brodsko gorivo koje je sukladno ovoj Direktivi u skladu sa svojim planom plovidbe i, ako gorivo nije bilo dostupno tamo gdje je to planirano, da je pokušao locirati alternativne izvore takvih brodskih goriva te da, unatoč najvećim naporima da se nabavi brodsko gorivo koje je sukladno ovoj Direktivi, takvo brodsko gorivo nije bilo moguće kupiti.

Od broda se ne zahtijeva da u svrhu postizanja sukladnosti odstupi od predviđene plovidbe ili neopravdano odgodi plovidbu.

Ako brod dostavi informacije iz prvog podstavka, **Ugovorna strana** uzima u obzir sve relevantne okolnosti i dostavljene dokaze kako bi utvrdila odgovarajuće postupke koje treba poduzeti, uključujući nepoduzimanje mjera kontrole.

Ako brod ne može kupiti brodsko gorivo koje je sukladno ovoj Direktivi, o tome obavješćuje svoju državu zastave i nadležno tijelo u relevantnoj luci odredišta.

Kada brod predoči dokaze o nedostupnosti brodskih goriva koja su u skladu s ovom Direktivom, država luke o tome obavješćuje **Tajništvo**.

9. **Ugovorne strane**, u skladu s pravilom 18. Priloga VI. MARPOL-u:

- (a) vode javni registar lokalnih dobavljača brodskih goriva;
- (b) osiguravaju da sadržaj sumpora u svim brodskim gorivima koja se prodaju na njihovom državnom području dobavljač dokumentira na dostavnici o opskrbi broda gorivom uz koju je priložen zapečaćeni uzorak s potpisom predstavnika broda primatelja;
- (c) poduzimaju mjere protiv dobavljača brodskih goriva za koje je utvrđeno da dostavljaju gorivo koje nije sukladno specifikaciji navedenoj na dostavnici o opskrbi broda gorivom;
- (d) osiguravaju poduzimanje mjera kojima se usklađuju sva otkrivena nesukladna brodska goriva.

10. **Ugovorne strane** osiguravaju da se na njihovom državnom području na tržište ne stavljaju brodska dizelska goriva ako njihov sadržaj sumpora prelazi 1,50% mase.

Članak 7.

Maksimalni sadržaj sumpora u brodskim gorivima koje koriste brodovi na vezu u lukama Zajednice

1. **Ugovorne strane** poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da brodovi na vezu u lukama **Zajednice** ne koriste brodska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 0,10% mase, omogućujući pri tom dovoljno vremena posadi da izvrši potrebnu zamjenu goriva što je prije moguće nakon pristajanja i što je kasnije moguće prije isplovljavanja.

Ugovorne strane zahtijevaju da se vrijeme svake zamjene goriva zabilježi u brodskim dnevnicima.

2. Stavak 1. ne primjenjuje se:

- (a) na brodove koji prema objavljenom redu plovidbe ostaju na vezu manje od dva sata;
- (b) na brodove koji tijekom boravka na vezu u luci isključe sve motore i koriste električnu energiju s kopna.

3. **Ugovorne strane** osiguravaju da se na njihovom državnom području na tržište ne stavljaju brodska plinska ulja ako njihov sadržaj sumpora prelazi 0,10% mase.

Članak 8.

Metode smanjenja emisija

1. Ugovorne strane u svojim lukama, teritorijalnim morima, isključivim gospodarskim pojasevima i zonama kontrole onečišćenja omogućuju uporabu metoda smanjenja emisija brodovima koji plovo pod bilo kojom zastavom kao alternativu korištenju brodskih goriva koja ispunjavaju zahtjeve iz članaka 6. i 7., podložno stavcima 2. i 4. ovog članka.
2. Brodovi koji koriste metode smanjenja emisija iz stavka 1. moraju kontinuirano postizati smanjenja emisija sumporovog dioksida koja su barem jednaka smanjenjima koja bi bila ostvarena korištenjem brodskih goriva koja ispunjavaju zahtjeve iz članaka 6. i 7. Istovrijedne vrijednosti emisija utvrđuju se u skladu s Prilogom I.
3. Kao alternativno rješenje za smanjenje emisija, Ugovorne strane potiču plovila na vezu da koriste sustave napajanja električnom energijom s kopna.
4. Metode smanjenja emisija iz stavka 1. moraju biti u skladu s kriterijima koji su utvrđeni u instrumentima iz Priloga II.
5. <...>

Članak 9.

Odobranje metoda smanjenja emisija za korištenje na brodovima koji plovo pod zastavom Ugovorne strane

1. Metode smanjenja emisija iz područja primjene Direktive 96/98/EZ odobravaju se u skladu s tom Direktivom.
2. Metode smanjenja emisija koje nisu obuhvaćene stavkom 1. ovog članka odobravaju se u skladu s postupkom iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 2099/2002, vodeći računa o:
 - (a) smjernicama koje je razvio IMO;
 - (b) rezultatima svih pokusa provedenih na temelju članka 10.;
 - (c) učincima na okoliš, uključujući ostvariva smanjenja emisija, i utjecajima na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima; i
 - (d) izvedivosti praćenja i provjere.

Članak 10.

Pokusi novih metoda smanjenja emisija

Ugovorne strane mogu, prema potrebi u suradnji s drugim Ugovornim stranama, odobriti pokuse metoda smanjenja emisija na plovilima koja plovo pod njihovom zastavom ili u morskim područjima pod njihovom jurisdikcijom. Tijekom tih pokusa nije obvezno korištenje brodskih goriva koja ispunjavaju zahtjeve iz članaka 6. i 7. pod uvjetom da su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:

- (a) Tajništvo i svaka dotična država luke pismeno su obaviještene o tim pokusima najmanje šest mjeseci prije njihovog početka;
- (b) dozvole za pokuse ne vrijede dulje od 18 mjeseci;
- (c) svi uključeni brodovi imaju ugrađenu opremu za kontinuirano praćenje emisija ispušnih plinova koja je zaštićena od neovlaštenih zahvata te je koriste tijekom cjelokupnog trajanja pokusa;

- (d) svi uključeni brodovi postižu smanjenja emisija koja su barem jednaka smanjenjima koja bi bila ostvarena poštovanjem graničnih vrijednosti sumpora u gorivima koje su utvrđene u ovoj Direktivi;
- (e) postoje pravilni sustavi gospodarenja otpadom za sav otpad koji nastaje uporabom metoda smanjenja emisija tijekom cjelokupnog trajanja pokusa;
- (f) provodi se ocjena utjecaja na morski okoliš, posebno na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima tijekom cjelokupnog trajanja pokusa; i
- (g) svi rezultati dostavljeni su **Tajništvu** i objavljeni su u razdoblju od šest mjeseci nakon završetka pokusa.

Članak 11.

Financijske mjere

Ugovorne strane mogu donijeti financijske mjere u korist gospodarskih subjekata koji su pogođeni ovom Direktivom ako su takve financijske mjere u skladu s pravilima o državnim potporama koja se primjenjuju ili se trebaju donijeti u tom području.

Članak 12.

Promjena u opskrbi gorivima

Ako zbog nagle promjene u opskrbi sirovom naftom, naftnim derivatima ili drugim ugljikovodima, pojedinoj **Ugovornoj strani** postane otežano udovoljavati graničnim vrijednostima za maksimalni sadržaj sumpora navedenima u člancima 3. i 4., ta **Ugovorna strana** o tome obavješćuje **Tajništvo**. **Tajništvo** može odobriti primjenu više granične vrijednosti na državnom području te **Ugovorne strane** tijekom razdoblja od najviše šest mjeseci. Ona o svojoj odluci obavješćuje **Ministarsko vijeće** i **Ugovorne strane**. Svaka **Ugovorna strana** može tu odluku uputiti **Ministarskom vijeću** u roku od mjesec dana. **Ministarsko vijeće** može, odlučujući kvalificiranom većinom, donijeti drukčiju odluku u roku od dva mjeseca.

Članak 13.

Uzorkovanje i analiza

1. **Ugovorne strane** poduzimaju sve potrebne mjere kako bi uzorkovanjem provjerile je li sadržaj sumpora u korištenim gorivima u skladu s člancima od 3. do 7. Uzorkovanje počinje na dan stupanja na snagu relevantne granične vrijednosti za maksimalni sadržaj sumpora u gorivu. Ono se obavlja periodično, dovoljno često i u dostatnim količinama tako da su uzorci reprezentativni za pregledano gorivo i, u slučaju brodskih goriva, za gorivo koje koriste plovila dok su u relevantnim morskim područjima ili lukama. Uzorci se analiziraju bez neopravdane odgode.

2. Koriste se sljedeći načini uzorkovanja, analize i nadzora brodskih goriva:

- (a) nadzor brodskih dnevnika i dostavnica o opskrbi broda gorivom; i
- (b) prema potrebi, sljedeći načini uzorkovanja i analize:
 - i. uzorkovanje brodskoga goriva za izgaranje na brodu dok se doprema na brodove, u skladu sa Smjernicama za uzorkovanje brodskih goriva u svrhu utvrđivanja sukladnosti s revidiranim Prilogom VI. MARPOL-u, donesenima 17. srpnja 2009. Rezolucijom 182(59) Odbora za zaštitu pomorskog okoliša (MEPC) IMO-a, i analiza sadržaja sumpora u tom gorivu; ili

- ii. uzorkovanje i analiza sadržaja sumpora brodskoga goriva za izgaranje na brodu u spremnicima, kada je to tehnički i ekonomski izvedivo, i u zapečaćenim uzorcima goriva na brodovima.

3. Usvojena referentna metoda za utvrđivanje sadržaja sumpora je metoda ISO 8754 (2003) ili EN ISO 14596:2007.

S ciljem utvrđivanja je li brodsko gorivo koje je dostavljeno i koje se koristi na brodovima u skladu s graničnim vrijednostima sumpora koji se zahtijevaju člancima od 4. do 7. koristi se postupak provjere goriva iz Dodatka VI. Prilogu VI. MARPOL-u.

4. <...>

Članak 14.

Izvješćivanje i preispitivanje

1. Na osnovi rezultata uzorkovanja, analize i nadzora izvršenih u skladu s člankom 13., **Ugovorne strane** svake godine do 30. lipnja podnose **Tajništvu** izvješće o sukladnosti sa standardima u pogledu sumpora koji su utvrđeni u ovoj Direktivi za prethodnu godinu.

Na osnovi izvješća zaprimljenih u skladu s prvim podstavkom ovog stavka i obavijesti o nedostupnosti brodskoga goriva koje je sukladno ovoj Direktivi koje su dostavile **Ugovorne strane** u skladu s člankom 6. stavkom 8. petim podstavkom, **Tajništvo** unutar 12 mjeseci od datuma iz prvog podstavka ovog stavka priprema i objavljuje izvješće o provedbi ove Direktive. Pri tome **Tajništvo** ocjenjuje potrebu daljnjeg jačanja relevantnih odredaba ove Direktive i u tu svrhu podnosi sve odgovarajuće zakonodavne prijedloge.

2. **Tajništvo** do 31. prosinca 2013. podnosi izvješće Europskom parlamentu i **Ministarskom vijeću**, kojemu prema potrebi prilaže zakonodavne prijedloge. **Tajništvo** u svojem izvješću razmatra potencijal za smanjenje onečišćenja zraka vodeći računa, između ostalog o sljedećem: godišnjim izvješćima podnesenima u skladu sa stavcima 1. i 3.; uočenoj kvaliteti zraka i zakiseljavanju; troškovima goriva; mogućim gospodarskim utjecajima i uočenoj promjeni vrste prijevoza; te napretku u smanjenju emisija s brodova.

3. <...>

Članak 15.

Prilagodba znanstvenom i tehničkom napretku

Tajništvo je ovlašteno donijeti delegirane akte u skladu s člankom 16. u vezi s prilagodbom znanstvenom i tehničkom napretku članka 2. točaka od (a) do (e) i točke (p), članka 13. stavka 2. točke (b) podtočke i. i članka 13. stavka 3. Takve prilagodbe ne smiju dovesti do izravne promjene područja primjene ove Direktive niti graničnih vrijednosti sumpora za goriva utvrđenih u ovoj Direktivi.

Članak 16.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

<...>

Članak 17.

Postupak odbora

<...>

Članak 18.
Sankcije

Ugovorne strane utvrđuju sankcije za kršenje nacionalnih odredaba donesenih na temelju ove Direktive.

Utvrđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće te mogu uključivati novčane kazne koje su izračunane tako da te kazne odgovornima oduzmu najmanje imovinsku korist stečenu kršenjem nacionalnih odredaba iz prvog stavka i da se te novčane kazne postupno povećavaju za ponovljena kršenja.

Članak 19.
Stavljanje izvan snage³

1. Ugovorne strane donose zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s člankom 1. stavkom 2., člankom 2., člankom 3. stavkom 3., člancima 5. do 11., 13., 14. i 15. ove Direktive najkasnije do 30. lipnja 2018. i s Odlukom (EU) 2015/253 najkasnije do 1. siječnja 2018.⁴ One odmah obavješćuju Tajništvo Energetske zajednice o tome.

Kada Ugovorne strane donose te propisa, oni sadržavaju uputu na Odluku 2016/15/MC-EnC, ovu Direktivu i Provedbenu odluku Komisije (EU) 2015/253 ili su popraćeni takvom uputom prilikom njihove službene objave. Oni također uključuju izjavu da se upućivanja u postojećim zakonima i drugim propisima na Direktivu 93/12/EEZ smatraju upućivanjima na ovu Direktivu. Ugovorne strane određuju kako se takvo upućivanje vrši i kako se ta izjava formulira.

2. Ugovorne strane dostavljaju Tajništvu Energetske zajednice tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donose u području obuhvaćenom Odlukom 2016/15/MC-EnC, ovom Direktivom i Provedbenom odlukom Komisije (EU) 2015/253.

Članak 20.⁵
Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu danom donošenja Odluke Ministarskog vijeća 2016/15/MC-EnC [14. listopada 2016.].

Članak 21.⁶
Adresati

Ova je Direktiva upućena Ugovornim stranama Ugovora o uspostavi Energetske zajednice.

³ Tekst naveden u članku 19. odgovara članku 4. Odluke Ministarskog vijeća 2016/15/MC-EnC.

⁴ Direktiva 1999/32/EZ bila je primjenjiva u Energetskoj zajednici do 30. lipnja 2018., Ugovorne strane bile su obvezne staviti na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s tom Direktivom do 31. prosinca 2011. (U skladu sa pojedinačnim protokolima o pristupanju, do 1. siječnja 2012. za Ukrajinu, do 31. prosinca 2014. za Moldaviju i do 1. rujna 2021. za Gruziju.)

⁵ Tekst naveden u članku 20. odgovara članku 5. Odluke Ministarskog vijeća 2016/15/MC-EnC.

⁶ Tekst naveden u članku 21. odgovara članku 6. Odluke Ministarskog vijeća 2016/15/MC-EnC.

PRILOG I.

**ISTOVRIJEDNE VRIJEDNOSTI EMISIJA ZA METODE SMANJENJA EMISIJA,
KAKO JE NAVEDENO U ČLANKU 8. STAVKU 2.**

Granične vrijednosti sumpora u brodskim gorivima iz članaka 6. i 7. ove Direktive i pravila 14.1 i 14.4 Priloga VI. MARPOL-u i odgovarajuće vrijednosti emisija iz članka 8. stavka 2.:

Sadržaj sumpora u brodskim gorivima (% m/m)	Omjer emisija SO ₂ (ppm)/CO ₂ (% v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Napomena:

- Granične vrijednosti omjera emisija vrijede samo pri korištenju destilata ili mazuta na osnovi nafte.
- U opravdanim slučajevima kada je koncentracija CO₂ smanjena uređajem za čišćenje ispušnih plinova (EGC), koncentracija CO₂ može se izmjeriti na ulazu u uređaj, pod uvjetom da je ispravnost takve metodologije moguće jasno dokazati.

PRILOG II.

**KRITERIJI ZA KORIŠTENJE METODA SMANJENJA EMISIJA, KAKO JE
NAVEDENO U ČLANKU 8. STAVKU 4.**

Metode smanjenja emisija iz članka 8. moraju biti sukladne barem kriterijima utvrđenima u sljedećim instrumentima, kada je to primjenljivo:

Metoda smanjenja emisija	Kriteriji za korištenje
Mješavina brodskoga goriva i isparenog plina	Odluka Komisije 2010/769/EU ⁽¹⁾ .
Sustavi za čišćenje ispušnih plinova	Rezolucija MEPC.184(59) donesena 17. srpnja 2009. “Voda za ispiranje iz sustava za čišćenje ispušnih plinova koji koriste kemikalije, aditive, preparate i kemikalije pripremljene in situ”, iz točke 10.1.6.1 Rezolucije MEPC.184(59), ne ispušta se u more, uključujući zatvorene luke, pristaništa i estuarije, osim ako brodar dokaže da ispuštanje takve vode za ispiranje nema značajnih negativnih učinaka na, i ne predstavlja rizik za, zdravlje ljudi i okoliš. Ako je korištena kemikalija natrijev hidroksid, dovoljno je da voda za ispiranje ispunjava kriterije utvrđene u Rezoluciji MEPC.184(59) te da njezin pH ne prelazi 8,0.
Biogoriva	Korištenje biogoriva, kako su definirana u Direktivi 2009/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ , koja su sukladna relevantnim standardima CEN i ISO. Mješavine biogoriva i brodskih goriva moraju biti u skladu sa standardima u pogledu sumpora određenima u članku 5., članku 6. stavcima 1., 2. i 5. i članku 7. ove Direktive.

⁽¹⁾ Odluka Komisije 2010/769/EU od 13. prosinca 2010. o uspostavi kriterija za prijevoznike ukapljenog prirodnog plina u vezi s uporabom tehnoloških metoda umjesto brodskih goriva s niskim udjelom sumpora u skladu sa zahtjevima iz članka 4.b Direktive Vijeća 1999/32/EZ o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima, kako je izmijenjena Direktivom 2005/33/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o sadržaju sumpora u brodskim gorivima (SL L 328, 14.12.2010., str. 15.).

⁽²⁾ Direktiva 2009/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora te o izmjeni i kasnijem stavljanju izvan snage direktiva 2001/77/EZ i 2003/30/EZ (SL L 140, 5.6.2009., str. 16.).

PRILOG III.

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage i popis njezinih naknadnih izmjena

<...>

DIO B.

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo

<...>

PRILOG IV.

KORELACIJSKA TABLICA

<...>